

1 編輯室手記
編集室の一言
Letter from Editor



原教評論
Indigenous Education Criticism 原教評論

- 6 原住民族文創產業亮點：
推動生活工藝連結時尚
原住民族クリエイション産業のハイライト：生活工芸とファッションの合体を推進
Highlights of Indigenous Cultural and Creative Industries: Promoting the Combination of Life Crafts and Fashion
高文斌
- 8 傳統建築作為一種多向度的行動場域
多次元な行動の場としての伝統建築
Vernacular Architecture Serves as a Multidimensional Action Field
黃靜瑩

- 10 工藝教育作為體現式知識與部落產業創新
知識の具現化としての工芸教育と村落産業のイノベーション
Craft Education as Embodied Knowledge and Tribal Industrial Innovation
林靖修

原教主題
Indigenous Education Topic 原教トピック

封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 工藝教育與
部落產業

工藝教育と村落の産業
Craft Education and Indigenous Communities' Industry
官大偉



原教前線 Frontier フロントニア

- 18 各級學校案例 ——
部落裡的工藝教育——以達魯瑪克民族實驗小學附設幼兒園之老幼共學為例
村落での工芸教育——タルマク民族実験小学校付属幼稚園における高齢者と幼児の合同学習を例として
Craft Education in Indigenous Communities: The Example of the Intergenerational Playgroup at Preschool of Taromak Experimental Elementary School
陳秀紅
- 22 各級學校案例 ——
先讓孩子有興趣——
專訪椰油國小實驗教育王薏文老師
まずは子どもに興味を持たせる——椰油小学校実験教育のシルク・クンクワン先生へのインタビュー
To Arouse Children's Interest First: An Interview with Siruku Kungkuwan, a Teacher of Yayo Experimental Elementary School
葉秀恆
- 26 各級學校案例 ——
尖石Nahuy民族實驗國中的工藝教育推動歷程與未來探索
尖石Nahuy民族実験中学校の工芸教育の推進過程と将来の探索
Process of Promotion of the Craft Education and Their Future Planning in Nahuy Experimental Junior High School, Hsinchu County
彭清宏



- 30 各級學校案例 ——
台東高中原住民藝能班之工藝教育與藝術發展
台東高校原住民芸能クラスの工芸教育と芸術発展
Craft Education and Artistic Development of National Taitung Senior High School's Art Talent Class for Indigenous Students
莊豐銘
- 34 各級學校案例 ——
東華大學原住民族學院工藝教育之我見
東華大学原住民族学院の工芸教育についての私見
My Perspective on Craft Education at College of Indigenous Studies, NDHU
王昱心
- 校園報導 Campus Report キャンパスレポート
- 38 社區工藝產業發展經驗 ——
烏來泰雅族織布傳承的當代轉變
現代における烏来タイヤル族の機織り伝承の変容
Changes of Tayal's Passing On Weaving Techniques in Ulay in Modern Times
林冠瑾

原語詞典 Indigenous Language Dictionary 原語辞書

土瓦里語
トゥワリ語
Tuwali
楊曉瑤、Armand Camhol



42 社區工藝產業發展經驗 ——
縱谷線上的Mudaukdauk工藝材料行
縱谷の工藝材料屋Mudaukdauk
Mudaukdauk, Craft Materials Store in the East Rift Valley
江長銓

46 社區工藝產業發展經驗 ——
從輪傘草到藤編工藝
シュロガヤツリから藤工芸へ
Umbrella Plants and Wicker Art
林易蓉

50 社區工藝產業發展經驗 ——
Tadri——魯凱族神山部落家屋主立柱的
田調、創作、展示
Tadri——ルカイ族神山村落の家主柱の調査・創作・展示
Tadri: Fieldwork, Creations and Exhibitions of House Main
Post of Kabalelradhane Community of Rukai People
巴于鳴、貝若桑・甞給那笛米

54 社區工藝產業發展經驗 ——
編織文化、編織理想——賽德克族中原
部落「熊肯作織布的家」
機織り文化・機織りの理想——セデック・中原村落の
「熊肯作織物の家」
Weaving Culture and Ideals: The Weaving House Bear-love-earth
in Alang Nakahara Community of Seediq People
蔡祥

國際連線
International Links 世界とつながる

58 國際經驗 ——
菲律賓伊富高人的織布與其當代發展
フィリピン・イフガオ人の織物と現在の発展
The Weaving of Ifugao People and Its Contemporary
Development
楊曉瑤

62 國際經驗 ——
文化與政策：
東加王國政府對手工藝產業的扶助政策
文化と政策：手工芸産業に対するトンガ王国政府の支援政策
Supporting Policies of the Government of the Kingdom of
Tonga for Handicraft Industry
楊景堯

66 國際經驗 ——
藉泰國視角觀察在地特色與旅遊產業之
結合
タイの視点で観察する現地の特色と旅行産業の合体
Observing the Combination of Local Characteristics and
Tourism Industry through the Practice of Thailand
吳薇

70 國際經驗 ——
「Make Stories Alive」透過雕刻師生命故
事認識帛琉故事板
「Make Stories Alive」彫刻師のライフストーリーから
パラオの物語パネルを知る
Understanding Palauan Storyboard Stories through the Life
Story of the Engravers
李政政

74 國際經驗 ——
由大溪地樂舞發展而來的工藝教育
タヒチの歌と踊りから発展した工芸教育
Craft Education Developed from the Tahitian Music and
Dance
姑牧瓦歷斯

南島民族論壇
Austronesian Forum オーストロネシア民族フォーラム

78 太平洋諸島の樂舞
太平洋諸島の歌と踊り
Music and Dance in the Pacific Islands
編輯部

原教回音
Echoes in Indigenous Education 原教の反響

86 台東縣原住民地區國中小學校在
COVID-19疫情期間實施族語線上教學
的挑戰與因應
台東縣原住民地域の中小学校によるコロナ流行期間中の
民族語オンライン教育の挑戦と対応
The Challenges and Responses of Taitung's Junior High and
Elementary Schools in Indigenous Areas During the COVID-19
Pandemic to Teach Indigenous Languages Online
黃國將

原教報導
Indigenous Education Report 原教レポート

90 台灣原住民語言維基社群與全球維基媒
體運動
台湾原住民族言語のウィキメディアコミュニティと世界
のウィキメディア運動
Taiwanese Indigenous Language Wiki Communities and the
Global Wikimedia Movement
簡維佑

原教會會議 Indigenous Education Conferences 原教會會議

94 12階族語文教材編審會議，及一段意外
的插曲
12階階民族言語教材の編集審査会議、そして意外なエ
ピソード
Editorial Meeting on 12th Level Indigenous Languages
Textbooks and an Unexpected Episode
編輯部